

INTERNATIONAL STANDARD NORME INTERNATIONALE МЕЖДУНАРОДНЫЙ СТАНДАРТ



INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR STANDARDIZATION
ORGANISATION INTERNATIONALE DE NORMALISATION
МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ПО СТАНДАРТИЗАЦИИ

ISO
5843-3

First edition
Première édition
Первое издание
1987-08-01

Aerospace — List of equivalent terms —

Part 3:

Aerospace bolts and nuts

Aéronautique et espace — Liste de termes équivalents —

Partie 3:

Boulonnerie pour les constructions aérospatiales

Авиационные и космические аппараты — Список эквивалентных терминов —

Часть 3:

Авиакосмические болты и гайки

Reference number
Numéro de référence
Номер ссылки
ISO 5843-3:1987 (E/F/R)

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work.

Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for approval before their acceptance as International Standards by the ISO Council. They are approved in accordance with ISO procedures requiring at least 75 % approval by the member bodies voting.

International Standard ISO 5843-3 was prepared by Technical Committee ISO/TC 20, *Aircraft and space vehicles*.

Users should note that all International Standards undergo revision from time to time and that any reference made herein to any other International Standard implies its latest edition, unless otherwise stated.

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est normalement confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux.

Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour approbation, avant leur acceptation comme Normes internationales par le Conseil de l'ISO. Les Normes internationales sont approuvées conformément aux procédures de l'ISO qui requièrent l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

La Norme internationale ISO 5843-3 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 20, *Aéronautique et espace*.

L'attention des utilisateurs est attirée sur le fait que toutes les Normes internationales sont de temps en temps soumises à révision et que toute référence faite à une autre Norme internationale dans le présent document implique qu'il s'agit, sauf indication contraire, de la dernière édition.

Введение

ИСО (Международная Организация по Стандартизации) является всемирной федерацией национальных организаций по стандартизации (комитетов-членов ИСО). Разработка Международных Стандартов осуществляется техническими комитетами ИСО. Каждый комитет-член, заинтересованный в деятельности, для которой был создан технический комитет, имеет право быть представленным в этом комитете. Международные правительственные и неправительственные организации, имеющие связи с ИСО, также принимают участие в работах.

Проекты Международных Стандартов, принятые техническими комитетами, рассылаются комитетам-членам на одобрение до их утверждения Советом ИСО в качестве Международных Стандартов. Они одобряются в соответствии с процедурой ИСО, требующими одобрения по меньшей мере 75 % комитетов-членов, принимающих участие в голосовании.

Международный Стандарт ИСО 5843-3 был разработан Техническим Комитетом ИСО/ТК 20, *Авиационные и космические аппараты*.

При использовании Международных Стандартов необходимо принимать во внимание, что все Международные Стандарты подвергаются время от времени пересмотру и поэтому любая ссылка на какой-либо Международный Стандарт в настоящем документе, кроме случаев, указанных особо, предполагает его последнее издание.

- © International Organization for Standardization, 1987 ●
- © Organisation internationale de normalisation, 1987 ●
- © Международная Организация по Стандартизации, 1987 ●

Printed in Switzerland/Imprimé en Suisse/Издано в Швейцарии

Contents	Page
Scope and field of application	1
Equivalent English, French, Russian and German terms	2
Alphabetical indexes	
French	13
Russian	16
German	19

Sommaire	Page
Objet et domaine d'application	1
Termes équivalents en anglais, français, russe et allemand	2
Index alphabétiques	
Français	13
Russe	16
Allemand	19

Содержание	Стр.
Объект и область применения	1
Эквивалентные термины на английском, французском, русском и немецком языках	2
Алфавитные указатели	
Французский	13
Русский	16
Немецкий	19

STANDARDSISO.COM : Click to view the full PDF of ISO 5843-3:1987

**Aerospace —
List of
equivalent
terms —**

**Part 3:
Aerospace
bolts and nuts**

**Aéronautique
et espace —
Liste de termes
équivalents —**

**Partie 3:
Boulonnerie
pour les constructions
aérospatiales**

**Авиационные и
космические аппараты —
Список эквивалентных
терминов —**

**Часть 3:
Авиакосмические болты
и гайки**

**Scope and field of
application**

ISO 5843 establishes a list of equivalent terms used in the field of aerospace construction. This part of ISO 5843 gives those terms relating to aerospace bolts and nuts.

NOTE — In addition to the terms given in the three official ISO languages (English, French and Russian), this part of ISO 5843 gives the equivalent terms in German. These terms have been included at the request of ISO Technical Committee ISO/TC 20, and are published under the responsibility of the member body for Germany, F.R. (DIN). However, only the terms given in the official languages can be considered as ISO terms.

**Objet et domaine
d'application**

L'ISO 5843 établit une liste de termes équivalents utilisés dans le domaine des constructions aérospatiales. La présente partie de l'ISO 5843 donne les termes équivalents relatifs à la boulonnerie pour les constructions aérospatiales.

NOTE — En plus des termes donnés dans les trois langues officielles de l'ISO (anglais, français et russe), la présente partie de l'ISO 5843 donne les termes équivalents en allemand. Ces termes ont été inclus à la demande du comité technique ISO/TC 20 et sont publiés sous la responsabilité du comité membre de l'Allemagne, R.F. (DIN). Toutefois, seuls les termes donnés dans les langues officielles peuvent être considérés comme termes ISO.

**Объект и область
применения**

ИСО 5843 приводит список эквивалентных терминов, применяемых в области авиакосмических конструкций. Настоящая часть ИСО 5843 дает эквивалентные термины по авиакосмическим болтам и гайкам.

ПРИМЕЧАНИЕ — В дополнение к терминам на трех официальных языках ИСО (английском, французском и русском) настоящая часть ИСО 5843 включает также эквивалентные термины на немецком языке. Эти термины были включены по просьбе Технического Комитета ИСО/ТК 20 и публикуются под ответственность Комитета-члена Федеративной Республики Германии (ДИН). Однако, только термины, приведенные на официальных языках, могут считаться терминами ИСО.

Equivalent English, French, Russian and German terms
Termes équivalents en anglais, français, russe et allemand
Эквивалентные термины на английском, французском, русском и немецком языках

English	Français	Русский	Deutsch
A			
1 angle, bottom, of lightening hole	angle du fond du trou d'allègement	угол конуса основания облегчающего отверстия	Winkel am Grund des Erleichterungsloches
2 angle, countersunk head	angle de tête fraisée	угол потайной головки	Senkkopfwinkel
3 angle, head chamfer	angle du chanfrein d'extrémité de tête	угол фаски на головке	Fasenwinkel am Kopf
4 angle, lightening hole	angle du trou d'allègement	штамповочный уклон облегчающего отверстия	Winkel des Erleichterungsloches
5 angle of chamfered end	angle du chanfrein d'extrémité de tige	угол фаски на конце стержня	Fasenwinkel der Kegelkuppe
6 angle of recess wings	angle d'ouverture des ailes de l'empreinte	угол между крыльями шлица	Öffnungswinkel der Schlitzflügel
B			
7 bolt, bihexagon	vis à tête bihexagonale	болт с двенадцатишлицевой головкой	Zwölfkantschraube
8 bolt, chamfered end	vis à bout plat chanfreiné	болт с фаской на конце стержня	Schraube mit Kegelkuppe
9 bolt, close tolerance shank	vis à tige ajustée	болт повышенной точности	Paßschraube
10 bolt, coated	vis revêtue	болт с покрытием	Schraube mit Oberflächenschutz
11 bolt, double hexagon head	vis à tête bihexagonale	болт с двенадцатишлицевой головкой	Zwölfkantschraube
12 bolt, eye	corps de boulon à œil	откидной болт	Augenschraube
13 bolt, hexagon head	vis à tête hexagonale	болт с шестигранной головкой	Sechskantschraube
14 bolt, oversize	vis à cote réparation	болт ремонтного размера	Übermaßschraube
15 bolt, pan head	vis à tête cylindrique	болт с цилиндрической головкой	Flachkopfschraube
16 bolt, shear	vis de cisaillement	работающий на срез болт	Scherschraube
17 bolt, shear/tension	vis de cisaillement/traction	работающий на срез и растяжение болт	Scher-/Zugschraube
18 bolt, shoulder	vis à épaulement; vis épaulée	болт с заплечиком	Schraube mit abgesetztem Schaft
19 bolt, tension	vis de traction	работающий на растяжение болт	Zugschraube
20 bolt, tension/shear	vis de traction/cisaillement	работающий на растяжение и срез болт	Zug-/Scherschraube
21 bolt threaded to head	vis filetée jusque sous tête; vis entièrement filetée	болт с резьбой под головку	Schraube mit Gewinde annähernd bis Kopf
22 bolt, twelve-point	vis à tête bihexagonale	болт с двенадцатишлицевой головкой	Zwölfkantschraube

English	Français	Русский	Deutsch
C			
23 cap, sealing	calotte d'étanchéité	герметизирующая пробка	Dichtkappe
24 chamfer	chanfrein	фаска	Fase
25 chamfer, head	chanfrein d'extrémité de tête	фаска на головке	Fase am Kopf
26 chamfer, shank end	chanfrein d'extrémité de tige	фаска на конце стержня	Fase am Schaftende
27 countersink, internal thread	chanfrein d'extrémité de taraudage	раззенковка внутренней резьбы	Ansenkung des Innengewindes
28 cup point	bout cuvette	конец с центровым отверстием	Ringschneide
D			
29 depth, lightening hole	profondeur du trou d'allègement	глубина облегчающего отверстия	Tiefe des Erleichterungsloches
30 depth, recess	profondeur de l'empreinte	глубина шлица	Eingriffstiefe
31 depth, slot	profondeur de la fente	глубина прорези	Schlitttiefe
32 depth, slot (of the castle nut)	profondeur du créneau	глубина прорези (корончатой гайки)	Schlitttiefe (bei Kronenmutter)
33 designation of a fastener	désignation d'un élément de fixation	обозначение крепежного элемента	Bezeichnung eines Verbindungselementes
34 diameter, bearing (sur)face	diamètre de la surface d'appui	диаметр опорной поверхности	Durchmesser der Auflagefläche
35 diameter, cruciform recess	diamètre de l'empreinte cruciforme	диаметр крестообразного шлица	Kreuzschlitzdurchmesser
36 diameter, flange	diamètre de l'embase	диаметр буртика	Flanschdurchmesser
37 diameter, head	diamètre de la tête	диаметр головки	Kopfdurchmesser
38 diameter, head locking hole	diamètre du trou de freinage dans la tête	диаметр контрольного отверстия в головке	Durchmesser des Sicherungsloches im Kopf
39 diameter, lightening hole	diamètre du trou d'allègement	диаметр облегчающего отверстия	Durchmesser des Erleichterungsloches
40 diameter, major, of external thread	diamètre extérieur du filetage extérieur	наружный диаметр наружной резьбы	Außendurchmesser des Außengewindes
41 diameter, major, of internal thread	diamètre extérieur du filetage intérieur	наружный диаметр внутренней резьбы	Außendurchmesser des Innengewindes
42 diameter, minor, of external thread	diamètre intérieur du filetage extérieur	внутренний диаметр наружной резьбы	Kerndurchmesser des Außengewindes
43 diameter, minor, of internal thread	diamètre intérieur du filetage intérieur	внутренний диаметр внутренней резьбы	Kerndurchmesser des Innengewindes
44 diameter, nominal, of thread	diamètre nominal du filetage	номинальный диаметр резьбы	Gewinde-Neindurchmesser
45 diameter of split pin hole	diamètre du trou de goupille dans la tige	диаметр контрольного отверстия под шплинт в стержне	Splintlochdurchmesser
46 diameter, pitch, of external thread	diamètre sur flancs du filetage extérieur	средний диаметр наружной резьбы	Flankendurchmesser des Außengewindes
47 diameter, pitch, of internal thread	diamètre sur flancs du filetage intérieur	средний диаметр внутренней резьбы	Flankendurchmesser des Innengewindes

English	Français	Русский	Deutsch
48 diameter, plain shank	diamètre de la partie lisse de la tige	диаметр гладкой части стержня	Durchmesser des glatten Schaftes
49 diameter, relieved shank	diamètre de la tige dégagée	диаметр облегченного стержня	Durchmesser des Dünnschaftes
50 diameter, shank	diamètre de la tige	диаметр стержня	Schaftdurchmesser
51 diameter, shoulder	diamètre de l'épaule	диаметр заплечика	Durchmesser des abgesetzten Schaftes
52 diameter, slug (of the bolt)	diamètre du noyau (de la vis)	диаметр заготовки болта	Kerndurchmesser (der Schraube)
53 diameter, split pin hole	diamètre du trou de goupille	диаметр отверстия под шплинт	Splintlochdurchmesser
54 diameter, thread	diamètre du filetage	диаметр резьбы	Gewindedurchmesser
55 diameter, thread blank	diamètre avant roulage	диаметр стержня под накатывание резьбы	Gewinderolldurchmesser
56 diameter, thread root	diamètre à fond de file	диаметр по впадине резьбы	Gewindekerndurchmesser
57 diameter, washer face	diamètre de la collerette	диаметр низкого подголовка	Durchmesser des Telleransatzes
58 drive, spline	entraînement cannelé	пазовая конфигурация под ключ	Vielzahnantrieb (Keilprofil)
E			
59 element, nut-locking	frein d'écrou	контрящий элемент гайки	Sicherungsteil der Mutter
60 end, chamfered	bout plat chanfreiné	плоский конец с фаской	Kegelkuppe
61 end, rounded	bout bombé	сферический конец	Linsenkuppe
62 end, shank	extrémité de la tige	конец стержня	Schaftende
F			
63 face, bearing	face d'appui	опорная поверхность	Auflagefläche
64 face, nut bearing	face d'appui de l'écrou	опорная поверхность гайки	Auflagefläche der Mutter
65 face, underhead bearing	face d'appui de la tête	опорная поверхность головки	Auflagefläche des Kopfes
66 fillet, underhead	raccordement sous tête	радиус [галтель] под головкой	Übergang unter dem Kopf
67 flank, thread	flanc de file	боковая сторона профиля резьбы	Gewindeflanke
G			
68 gang channel self-locking nuts	bande à écrous prisonniers à freinage interne	профиль с самоконтрящимися гайками	Anniel-Mutternleiste mit selbstsichernden Muttern
69 gauge, thread	calibre de filetage	резьбовой калибр	Gewindelehre
70 groove	gorge	проточка	Rille
H			
71 head, bihexagonal	tête bihexagonale	двенадцатишлицевая головка	Zwölfkantkopf
72 head, cheese	tête cylindrique bombée	цилиндрическая головка со сферическим неопорным торцем	Zylinderkopf

English	Français	Русский	Deutsch
73 head, countersunk	tête fraisée	потайная головка	Senkkopf
74 head, cylindrical	tête cylindrique	цилиндрическая головка	Zylinderkopf
75 head, dee; D-shaped head	tête à méplat	головка с лыской	D-Kopf
76 head, domed	tête bombée	плоско-выпуклая головка	Linsenkopf
77 head, domed countersunk	tête fraisée bombée	полупотайная головка	Linsensenkkopf
78 head, double hexagonal	tête bihexagonale	двенадцатишлицевая головка	Zwölfkantkopf
79 head, drilled	tête percée	головка с контрольным отверстием	Kopf mit Bohrung
80 head, flush	tête noyée	утопленная головка	versenkter Kopf
81 head, hexagonal	tête hexagonale	шестигранная головка	Sechskantkopf
82 head, pan	tête cylindrique à dépouille	цилиндрическая головка с отклонением от цилиндричности	Flachkopf
83 head, reduced	tête réduite	уменьшенная головка	kleiner Kopf
84 head, round	tête ronde	полукруглая головка	Halbrundkopf
85 head, twelve-point	tête bihexagonale	двенадцатишлицевая головка	Zwölfkantkopf
86 head with driving recess	tête à empreinte	головка с шлицевым углублением под ключ	Kopf mit Innenantrieb
87 head with washer face	tête à collerette	головка с низким подголовком	Kopf mit Telleransatz
88 height below slots	hauteur sous créneaux	высота непрорезной части корончатой гайки	Höhe unter dem Schlitz
89 height, flange	hauteur de l'embase	высота буртика	Flanschhöhe
90 height, head	hauteur de tête	высота головки	Kopfhöhe
91 height, nut	hauteur de l'écrou	высота гайки	Mutterhöhe
92 height of countersunk head band	hauteur de la partie cylindrique de la tête fraisée	высота цилиндрического пояса потайной головки	Höhe des zylindrischen Teiles des Senkkopfes
93 height, shoulder	hauteur de l'épaule	высота заплечика	Absatzhöhe
94 height, washer face	hauteur de la collerette	высота низкого подголовка	Höhe des Telleransatzes
95 hole, cotter pin (USA)	trou de goupille	отверстие под шплинт	Splintloch
96 hole, lightening	trou d'allègement	облегчающее отверстие	Erleichterungsloch
97 hole, locking	trou de freinage	контрольное отверстие	Sicherungsloch
98 hole in shank	trou dans la tige	отверстие в стержне	Bohrung im Schaft
99 hole, split pin (UK)	trou de goupille	отверстие под шплинт	Splintloch
I			
100 increment, basic length	valeur de base de l'échelonnement en longueur	основная величина градации длины	Längenstufung
101 increment, bolt length	échelonnement des longueurs de vis	градация длин болтов	Längenstufung der Schrauben
102 insert, threaded	douille fileté	втулка резьбовая	Gewindeeinsatz

English	Français	Русский	Deutsch
103 insert, wire thread	filets rapportés	вставка спиральная	Gewindeeinsatz
104 inspection, incomplete thread	contrôle des filets incomplets	контроль неполных резьб	Prüfung des unvollständigen Gewindes
105 installation, bolt	montage de la vis	постановка болта	Schraubeneinbau
L			
106 length, clamping	longueur à serrer	толщина пакета	Klemmlänge
107 length, grip	longueur à serrer	полезная (рабочая) часть болта	Klemmlänge
108 length, nominal, of bolt	longueur nominale de la vis	номинальная длина болта	Schraubennennlänge
109 length of incomplete threads	longueur des filets incomplets	длина неполного профиля резьбы	Länge des unvollständigen Gewindes
110 length of shank end chamfer	hauteur du chanfrein d'extrémité	высота фаски на конце стержня	Höhe der Kegelkuppe
111 length of thread engagement	hauteur de filetage en prise de l'écrou	высота свинчивания резьбы (полезная высота резьбы)	Einschraublänge
112 length of thread run-out	longueur des filets incomplets	длина сбega резьбы	Länge des Gewindeauslaufes
113 length, plain shank	longueur de la partie lisse de la tige	длина гладкой части стержня	Länge des glatten Schaftes
114 length, thread	longueur filetée	длина резьбы	Gewindelänge
115 length thread, medium	filetage de longueur moyenne	средняя резьба	mittlere Gewindelänge
116 length, total shank	longueur totale sous tête	общая длина стержня	Schaftgesamtlänge
117 lightening, shank	allègement de la tige	облегчение стержня	Erleichterung des Schaftes
118 locking bolt [nut]	freinage de la vis (de l'écrou)	стопорение болта (гайки)	Sicherung der Schraube (der Mutter)
119 locknut	contre-écrou	контргайка	Sicherungsmutter
120 lockwasher	rondelle de sécurité	стопорная шайба	Sicherungsscheibe
121 lockwiring	freinage par fil	стопорение проволокой	Drahtsicherung
M			
122 manufacturer identification marking	marquage d'identification du fabricant	маркировка изготовителя	Herstellerkennzeichen
123 mark, identification	marque d'identification	маркировочный знак	Kennzeichen; Kennzeichnungs-symbol
N			
124 number of threads per inch	nombre de filets par inch	число витков на дюйм	Anzahl der Gänge je Zoll
125 nut	écrou	гайка	Mutter
126 nut, adjusting	écrou de réglage	регулирующая гайка	Einstellmutter
127 nut, all-metal	écrou entièrement métallique	цельнометаллическая гайка	Ganzmetallmutter
128 nut, anchor	écrou à river	анкерная гайка	Anniemutter
129 nut, anchor, corner	écrou à river d'angle	анкерная угловая гайка	Winkelanniemutter

English	Français	Русский	Deutsch
130 nut, anchor, counterbored	écrou à river avec chambrage	анкерная гайка с проточкой	Anniemutter mit zylindrischer Aussenkung
131 nut, anchor, countersunk	écrou à river fraisé	анкерная зенкованная гайка	Anniemutter mit Aussenkung
132 nut, anchor, double-lug	écrou à river à double patte	анкерная двухушковая гайка	Anniemutter mit beiderseitigem Flansch
133 nut, anchor, floating	écrou à river flottant	плавающая гайка	Anniemutter, beweglich
134 nut, anchor, floating, double-lug	écrou à river flottant à double patte	плавающая двухушковая гайка	Anniemutter, beweglich, mit beiderseitigem Flansch
135 nut, anchor, floating, single-lug	écrou à river flottant à simple patte	плавающая одноушковая гайка	Anniemutter, beweglich, mit einseitigem Flansch
136 nut, anchor, 90° corner	écrou à river d'angle à 90°	анкерная 90° угловая гайка	Winkelanniemutter 90°
137 nut, anchor, single-lug	écrou à river à simple patte	анкерная одноушковая гайка	Anniemutter mit einseitigem Flansch
138 nut, barrel	écrou à portée cylindrique	цилиндрическая гайка	Tonnenmutter
139 nut, bihexagonal	écrou bihexagonal	двенадцатишлицевая гайка	Zwölfkantmutter
140 nut, cap	écrou borgne	глухая гайка	Hutmutter
141 nut, cap, domed	écrou borgne à calotte	глухая гайка	hohe Hutmutter
142 nut, captive	écrou prisonnier	гайка на профиле или в обойме	unverlierbare Mutter
143 nut, castellated	écrou dégagé à créneaux	корончатая гайка	Kronenmutter
144 nut, castle	écrou dégagé à créneaux	корончатая гайка	Kronenmutter
145 nut, clinch	écrou à river pour cellule	гайка под запрессовку	Einniemutter
146 nut, coated	écrou revêtu	гайка с покрытием	Mutter mit Oberflächenschutz
147 nut, counterbored	écrou avec chambrage	гайка с проточкой	Mutter mit zylindrischer Aussenkung
148 nut, double hexagon(al)	écrou bihexagonal	двенадцатишлицевая гайка	Zwölfkantmutter
149 nut, flanged	écrou à embase	гайка с буртиком	Mutter mit Flansch
150 nut, hexagon	écrou hexagonal	шестигранная гайка	Sechskantmutter
151 nut, knurled round	écrou cylindrique moleté	круглая гайка с накаткой	Rändelmutter
152 nut, reduced series	écrou à série réduite	гайка уменьшенной серии	Mutter, reduzierte Reihe
153 nut, sealed	écrou étanche	герметическая гайка	Dichtmutter
154 nut, self-aligning	écrou orientable	самоустанавливающаяся гайка	Mutter mit Neigungsausgleich
155 nut, self-locking	écrou à freinage interne	гайка с внутренней кон- тровкой; самоконтрящаяся гайка	selbstsichernde Mutter
156 nut, self-locking, formed out-of-round	écrou à freinage interne par déformation	гайка самоконтрящаяся, обжатая	Mutter, selbstsichernd durch Verformung
157 nut, self-locking plastic element	écrou à freinage interne par bague en plastique	самоконтрящаяся гайка с пластиковым кольцом	Mutter, selbstsichernd durch Kunststoffring
158 nut, slotted	écrou à créneaux	прорезная гайка	Kronenmutter
159 nut, slotted beam	écrou à fente	разрезная гайка	Schlitzmutter

	English	Français	Русский	Deutsch
160	nut, spline drive	écrou cannelé	гайка с пазовой конфигурацией под ключ	Mutter mit Vielzahnantrieb (Keilprofil)
161	nut, strip	écrou flottant sur bande	плавающая гайка на профиле	Anniet-Mutternleiste
162	nut, thick	écrou haut	высокая гайка	Mutter, hoch
163	nut, thin	écrou bas	низкая гайка	Mutter, flach
164	nut, twelve-point	écrou bihexagonal	двенадцатишлицевая гайка	Zwölfkantmutter
165	nut, welding	écrou à souder	приварная гайка	Anschweißmutter
166	nut, wing	écrou à oreilles	гайка-барашек	Flügelmutter
167	nut with captive washer	écrou à rondelle captive	гайка с обжимным кольцом	Mutter mit Bördelscheibe
168	nut with counterbore	écrou avec chambrage	гайка с проточкой	ausgesenkte Mutter
O				
169	outside diameter (countersunk head)	diamètre de la partie cylindrique (de la tête fraisée)	диаметр цилиндрической части (потайной головки)	Durchmesser des zylindrischen Teiles am Senkkopf
P				
170	peening	matage	контровка зачеканкой	Verstemmsicherung
171	pitch, coarse	pas gros	крупный шаг резьбы	Grobgewindesteigung
172	pitch, fine	pas fin	мелкий шаг резьбы	Feingewindesteigung
173	pitch, thread	pas du filetage	шаг резьбы	Gewindesteigung
174	profile, thread	profil du filetage	профиль резьбы	Gewindeprofil
R				
175	radius, blend	rayon de raccordement	радиус скругления	Übergangsradius
176	radius, thread root	rayon à fond de filet	радиус впадины резьбы	Gewindekernradius; Radius am Gewindegrund
177	recess, cruciform	empreinte cruciforme	крестообразный шлиц	Kreuzschlitz
178	recess, hexagon socket head	tête cylindrique à six pans creux	шестигранное углубление под ключ в головке	Innensechskant
179	recess, high-torque	empreinte « Hi-torque » (pour couple élevé)	шлиц „Хай-торк“	Hi-torque-Schlitz; Tauchschlitz
180	recess, ribbed cruciform	empreinte cruciforme à nervures	крестообразный усиленный шлиц	Kreuzschlitz, gerippt
181	recess, slot	empreinte à fente	шлицевое углубление	Schlitzvertiefung
182	recess, tri-wing	empreinte « Tri-wing » (à trois ailes)	трехкрылый шлиц	Dreiflügelschlitz
183	recess, Torq-Set	empreinte « Torq-Set »	шлиц „Торк-Сет“	Flügelkreuzschlitz
184	root, thread	fond de filet	впадина резьбы	Gewindegrund
185	run-out, thread	filet incomplet	сбег резьбы	Gewindeauslauf
186	run-out, thread, shank end	filet incomplet côté extrémité	сбег резьбы на конце стержня	Gewindeauslauf am Schaft
187	run-out, thread, head end	filet incomplet côté tête	сбег резьбы у головки	Gewindeauslauf am Kopf

English	Français	Русский	Deutsch
S			
188 screw, adjusting	vis de réglage	регулируемый винт	Einstellschraube
189 screw, attachment	vis de fixation	крепежный винт	Befestigungsschraube
190 screw, captive	vis imperdable	невывпадающий винт	unverlierbare Schraube
191 screw, centring	vis de centrage	центрирующий винт	Zentrierschraube
192 screw, cheese head	vis à tête cylindrique	винт с цилиндрической головкой	Zylinderschraube
193 screw, countersunk head	vis à tête fraisée	болт с потайной головкой; винт с потайной головкой	Senkschraube
194 screw, 100° countersunk recessed head	vis à tête fraisée à 100° à empreinte	винт с 100° потайной головкой со шлицем	Senkschraube 100° mit Schlitz
195 screw, domed countersunk	vis à tête fraisée bombée	винт с полупотайной головкой	Linsensenkschraube
196 screw, grub	vis sans tête ; vis d'arrêt	установочный винт	Gewindestift
197 screw, hexagon socket-head	vis à tête à six pans creux	винт с внутренним шестигранником в головке	Innensechskantschraube
198 screw, internal wrenching (USA)	vis à tête avec entraînement intérieur	винт с углублением под ключ	Schraube mit Innenantrieb
199 screw, lock	vis de blocage	отпорный винт	Sicherungsschraube
200 screw, pan head	vis à tête cylindrique bombée	винт с цилиндрической головкой со сферой	Flachkopfschraube
201 screw, plain sheared end	vis à bout plat	винт с плоским концом	Schraube ohne Kuppe
202 screw, relieved shank	vis à tige réduite	винт с облегченным стержнем	Schraube mit Dünnschaft
203 screw, self-tapping	vis à tôle	самонарезающий винт	Blechschrabe
204 screw, set	vis sans tête ; vis d'arrêt	установочный винт	Gewindestift
205 screw, socket-head	vis à tête avec entraînement intérieur	болт с углублением под ключ	Schraube mit Innenantrieb
206 screw, stop	vis-butée	упорный винт	Anschlagschraube
207 screw with driving recess	vis à empreinte creuse	винт с углублением под шлиц	Schraube mit Innenantrieb
208 shank	tige	стержень	Schaft
209 shank, full	tige normale	нормальный стержень	Vollschaft
210 shank, full threaded	tige entièrement filetée	стержень с резьбой под головку	Gewindebolzen
211 shank, necked	tige dégagée	стержень с шейкой	Schaft mit Hinterdrehung (Ansatz)
212 shank, oversize	tige à cote réparation	стержень ремонтного размера	Übermaßschaft
213 shank, relieved	tige réduite	облегченный стержень	Dünnschaft
214 shank, shouldered	tige épaulée	стержень с заплечиком	abgesetzter Schaft
215 shear, double	cisaillement double	двойной срез	zweischnittig
216 shear, single	cisaillement simple	одинарный срез	einschnittig
217 shoulder	épaulement	заплечик	Absatz

English	Français	Русский	Deutsch
218 socket, hexagon	six pans creux	внутреннее шестигранное углубление под ключ	Innensechskant
219 spline drive	entraînement cannelé	пазовая конфигурация под ключ	Vielzahnantrieb (Keilprofil)
220 strength, bearing	résistance à l'écrasement	прочность на смятие	Druckfestigkeit; Lochleibungsfestigkeit
221 strength class, fastener assembly	classe de résistance de l'assemblage vis-écrou	класс прочности соединения болт-гайка	Festigkeitsklasse der Schraubenverbindung
222 strength, shear	résistance au cisaillement	прочность на срез	Scherfestigkeit
223 strength, static load	résistance statique	статическая прочность	statische Festigkeit
224 strength, tension	résistance à la traction	прочность на растяжение	Zugfestigkeit
225 stud	goujon	шпилька	Stiftschraube
226 stud, shouldered	goujon avec épaulement	шпилька с заплечиком	Stiftschraube mit Bund
227 surface, bearing	surface d'appui	опорная поверхность	Auflagefläche
T			
228 tab, locking	aileron de blocage	стопорный язычок	Sicherungsnappe; Sicherungslappen
229 tabwasher	frein d'écrou à aileron	стопорная шайба с лапками	Scheibe mit Lappen oder Nase
230 tension under static load	traction sous charge statique	растяжение статической нагрузкой	statische Zugbeanspruchung
231 thickness of nut	hauteur de l'écrou	высота гайки	Mutterhöhe
232 thread	filetage	резьба	Gewinde
233 thread, coarse pitch	filetage à pas gros	резьба с крупным шагом	Grobgewinde
234 thread, complete	filet complet	полная резьба	vollständiges Gewinde
235 thread, cylindrical	filetage cylindrique	цилиндрическая резьба	zylindrisches Gewinde
236 thread, enlarged root radius	filetage à fond de filet agrandi	резьба с увеличенным радиусом впадины	Gewinde mit vergrößertem Kernradius
237 thread, external	filetage extérieur	наружная резьба	Außengewinde
238 thread, fine pitch	filetage à pas fin	мелкая резьба	Feingewinde
239 thread formed out-of-round	déformation du filetage	обжатие резьбы	Verformung des Gewindes
240 thread, inch	filetage en inches	дюймовая резьба	Zollgewinde
241 thread, incomplete	filet incomplet	неполная резьба	unvollständiges Gewinde
242 thread, internal	filetage intérieur; taraudage	внутренняя резьба	Innengewinde (Muttergewinde)
243 thread, ISO profile metric	filetage métrique à profil ISO	метрическая резьба с профилем ИСО	metrisches ISO-Gewinde
244 thread, left-hand	filetage à gauche	левая резьба	Linksgewinde
245 thread, long	filetage long	длинная резьба	langes Gewinde
246 thread, MJ profile	filetage métrique à profil MJ	резьба с профилем MJ	MJ-Gewinde
247 thread, right-hand	filetage à droite	правая резьба	Rechtsgewinde

English	Français	Русский	Deutsch
248 thread, short	filetage court	короткая резьба	kurzes Gewinde
249 thread, tapered	filetage conique	коническая резьба	kegeliges Gewinde
250 thread, tapping	filetage de vis à tôle	самонарезающая резьба	Blechsraubengewinde
251 thread, unified	filetage en inches à profil UNJ	унифицированная резьба	UN-Gewinde
252 top, head	extrémité de la tête	верхний торец головки	oberes Kopfende
253 torque, assembly; seating torque	couple de serrage	момент затяжки	Anziehdrehmoment
254 torque, breakaway	couple de freinage au démarrage après desserrage	контрящий момент при страгивании после снятия нагрузки	Abschraubsicherungsmoment
255 torque, entry	couple de pénétration	нулевой момент (вращение от руки) при завинчивании; момент навинчивания	Anschraubsicherungsmoment
256 torque, self-locking	couple de freinage	контрящий момент	Sicherungsmoment
257 torque, tightening	couple de vissage	момент завинчивания	Anziehdrehmoment
258 torque, unseating	couple de desserrage	момент снятия затяжки	Lösedrehmoment
259 torque, untightening	couple de dévissage	момент отвинчивания	Lösedrehmoment
260 torque, wrench	couple pour dispositif d'entraînement	момент, допустимый для данной конфигурации под ключ	Überdrehmoment bei Angriffsfläche
U			
261 undercut, thread	filet incomplet	недорез [недовод] резьбы	Gewindefreistich
W			
262 washer	rondelle	шайба	Scheibe
263 washer, captive	rondelle captive	обжимное кольцо	Bördelscheibe; unverlierbare Scheibe
264 washer, counterbored	rondelle avec chambrage	шайба с проточкой	ausgesenkte Scheibe
265 washer, countersunk	rondelle fraisée	коническая шайба	angefaste Scheibe
266 washer face	collerette	подголовок	Telleransatz
267 washer, flat	rondelle plate	плоская шайба	flache Scheibe
268 washer, integral	rondelle intégrée	цельная шайба	Scheibe, integriert
269 washer, key	rondelle de blocage à clavette	шпоночная стопорная шайба	Scheibe mit Nase
270 washer, plain	rondelle plate	плоская шайба	Scheibe
271 washer, self-aligning	rondelle pour écrou orientable	самоустанавливающаяся шайба	Scheibe mit Neigungsausgleich
272 washer, spring	rondelle élastique	пружинная [упругая] шайба	Federring; Federscheibe
273 washer, tab, for wire locking	frein d'écrou à ergots	стопорная шайба с усиками	Scheibe für Drahtsicherung (mit Lappen oder Nase)
274 washer, tab-lock	freinage par frein d'écrou à ergots	контрэнче стопорной шайбой с усиками	Sicherungsscheibe (mit Lappen oder Nase)
275 washer, toothed lock	rondelle élastique à dents	стопорная шайба с зубьями	Zahnscheibe; Fächerscheibe

English	Français	Русский	Deutsch
276 width across corners	surangles	диаметр описанной окружности	Eckenmaß
277 width across flats	surplats	размер „под ключ“	Schlüsselweite
278 width, recess wing	largeur de l'aile de l'empreinte	ширина крыла шлица	Schlitzgröße; Breite des Schlitzflügels
279 width, slot (of bolt or screw)	largeur de la fente (vis)	ширина шлица (у болта или винта)	Schlitzbreite (der Schraube)
280 width, slot (of castle nut)	largeur du créneau (écrou à créneaux)	ширина прорези (у корончатой гайки)	Schlitzbreite (der Kronenmutter)
281 wing, recess	aile de l'empreinte	крыло шлица	Schlitzflügel
282 wrench, calibrated	clé tarée	тарированный ключ	Drehmomentschlüssel
283 wrench, torque	clé dynamométrique	динамометрический ключ	Drehmomentschlüssel
284 wrenching configuration	configuration d'entraînement	конфигурация под ключ	Antriebskonfiguration
285 wrenching feature, external	entraînement extérieur	внешняя конфигурация под ключ	Außenantrieb
286 wrenching feature, internal	entraînement intérieur	внутренняя конфигурация под ключ	Innenantrieb

Index alphabétique français

A

aile de l'empreinte	281
aileron de blocage	228
allègement de la tige	117
angle de tête fraisée	2
angle d'ouverture des ailes de l'empreinte	6
angle du chanfrein d'extrémité de tête	3
angle du chanfrein d'extrémité de tige	5
angle du fond du trou d'allègement	1
angle du trou d'allègement	4

B

bande à écrous prisonniers à freinage interne	68
bout bombé	61
bout cuvette	28
bout plat chanfreiné	60

C

calibre de filetage	69
calotte d'étanchéité	23
chanfrein	24
chanfrein d'extrémité de taraudage	27
chanfrein d'extrémité de tête	25
chanfrein d'extrémité de tige	26
cisaillage double	215
cisaillage simple	216
classe de résistance de l'assemblage vis-écrou	221
clé dynamométrique	283
clé tarée	282
collerette	266
configuration d'entraînement	284
contre-écrou	119
contrôle des filets incomplets	104
corps de boulon à œil	12
couple de desserrage	258
couple de dévissage	259
couple de freinage	256
couple de freinage au démarrage après desserrage	254
couple de pénétration	255
couple de serrage	253
couple de vissage	257
couple pour dispositif d'entraînement	260

D

déformation du filetage	239
désignation d'un élément de fixation	33
diamètre à fond de filet	56
diamètre avant roulage	55
diamètre de la collerette	57
diamètre de la partie cylindrique (de la tête fraisée)	169
diamètre de la partie lisse de la tige	48
diamètre de la surface d'appui	34
diamètre de la tête	37
diamètre de la tête fraisée (de la partie cylindrique)	169
diamètre de la tige	50
diamètre de la tige dégagée	49
diamètre de l'embase	36

diamètre de l'empreinte cruciforme	35
diamètre de l'épaulement	51
diamètre du filetage	54
diamètre du noyau (de la vis)	52
diamètre du trou d'allègement	39
diamètre du trou de freinage dans la tête	38
diamètre du trou de goupille	53
diamètre du trou de goupille dans la tige	45
diamètre extérieur du filetage extérieur	40
diamètre extérieur du filetage intérieur	41
diamètre intérieur du filetage extérieur	42
diamètre intérieur du filetage intérieur	43
diamètre nominal du filetage	44
diamètre sur flancs du filetage extérieur	46
diamètre sur flancs du filetage intérieur	47
douille fileté	102

E

échelonnement des longueurs de vis	101
écrou	125
écrou à créneaux	158
écrou à embase	149
écrou à fente	159
écrou à freinage interne	155
écrou à freinage interne par bague en plastique	157
écrou à freinage interne par déformation	156
écrou à oreilles	166
écrou à portée cylindrique	138
écrou à river	128
écrou à river à double patte	132
écrou à river à simple patte	137
écrou à river avec chambrage	130
écrou à river d'angle	129
écrou à river d'angle à 90°	136
écrou à river flottant	133
écrou à river flottant à double patte	134
écrou à river flottant à simple patte	135
écrou à river fraisé	131
écrou à river pour cellule	145
écrou à rondelle captive	167
écrou à série réduite	152
écrou à souder	165
écrou avec chambrage	147, 168
écrou bas	163
écrou bihexagonal	139, 148, 164
écrou borgne	140
écrou borgne à calotte	141
écrou cannelé	160
écrou cylindrique moleté	151
écrou dégagé à créneaux	143, 144
écrou de réglage	126
écrou entièrement métallique	127
écrou étanche	153
écrou flottant sur bande	161
écrou haut	162
écrou hexagonal	150
écrou orientable	154
écrou prisonnier	142
écrou revêtu	146
empreinte à fente	181
empreinte cruciforme	177
empreinte cruciforme à nervures	180

empreinte « Hi-torque » (pour couple élevé)	179
empreinte « Torq-Set »	183
empreinte « Tri-wing » (à trois ailes)	182
entraînement cannelé	58, 219
entraînement extérieur	285
entraînement intérieur	286
épaulement	217
extrémité de la tête	252
extrémité de la tige	62

F

face d'appui	63
face d'appui de la tête	65
face d'appui de l'écrou	64
filet complet	234
filet incomplet	185, 241, 261
filet incomplet côté extrémité	186
filet incomplet côté tête	187
filetage	232
filetage à droite	247
filetage à fond de filet agrandi	236
filetage à gauche	244
filetage à pas fin	238
filetage à pas gros	233
filetage conique	249
filetage court	248
filetage cylindrique	235
filetage de longueur moyenne	115
filetage de vis à tôle	250
filetage en inches	240
filetage en inches à profil UNJ	251
filetage extérieur	237
filetage intérieur	242
filetage long	245
filetage métrique à profil ISO	243
filetage métrique à profil MJ	246
filets rapportés	103
flanc de filet	67
fond de filet	184
frein d'écrou	59
frein d'écrou à aileron	229
frein d'écrou à ergots	273
freinage de la vis	118
freinage de l'écrou	118
freinage par fil	121
freinage par frein d'écrou à ergots	274

G

gorge	70
goujon	225
goujon avec épaulement	226

H

hauteur de filetage en prise de l'écrou	111
hauteur de la collerette	94
hauteur de la partie cylindrique de la tête fraisée	92
hauteur de l'écrou	91, 231
hauteur de l'embase	89
hauteur de l'épaulement	93
hauteur de tête	90
hauteur du chanfrein d'extrémité	110
hauteur sous créneaux	88

L

largeur de l'aile de l'empreinte	278
largeur de la fente (vis)	279
largeur du créneau (écrou à créneaux)	280
longueur à serrer	106, 107
longueur de la partie lisse de la tige	113
longueur des filets incomplets	109, 112
longueur filetée	114
longueur nominale de la vis	108
longueur totale sous tête	116

M

marquage d'identification du fabricant	122
marque d'identification	123
matage	170
montage de la vis	105

N

nombre de filets par inch	124
---------------------------------	-----

P

pas de filetage	173
pas fin	172
pas gros	171
profil du filetage	174
profondeur de la fente	31
profondeur de l'empreinte	30
profondeur du créneau	32
profondeur du trou d'allègement	29

R

raccordement sous tête	66
rayon à fond de filet	176
rayon de raccordement	175
résistance à la traction	224
résistance à l'écrasement	220
résistance au cisaillement	222
résistance statique	223
rondelle	262
rondelle avec chambrage	264
rondelle captive	263
rondelle de blocage à clavette	269
rondelle de sécurité	120
rondelle élastique	272
rondelle élastique à dents	275
rondelle fraisée	265
rondelle intégrée	268
rondelle plate	267, 270
rondelle pour écrou orientable	271

S

six pans creux	218
surangles	276
surface d'appui	227
surplats	277

T

taraudage	242
tête à collerette	87
tête à empreinte	86

tête à méplat	75
tête bihexagonale	71, 78, 85
tête bombée	76
tête cylindrique	74
tête cylindrique à dépouille	82
tête cylindrique à six pans creux	178
tête cylindrique bombée	72
tête fraisée	73
tête fraisée bombée	77
tête hexagonale	81
tête noyée	80
tête percée	79
tête réduite	83
tête ronde	84
tige	208
tige à cote réparation	212
tige dégagée	211
tige entièrement filetée	210
tige épaulée	214
tige normale	209
tige réduite	213
traction sous charge statique	230
trou d'allègement	96
trou dans la tige	98
trou de freinage	97
trou de goupille	95, 99

V

valeur de base de l'échelonnement en longueur	100
vis à bout plat	201

vis à bout plat chanfreiné	8
vis à cote réparation	14
vis à empreinte creuse	207
vis à épaulement	18
vis à tête à six pans creux	197
vis à tête avec entraînement intérieur	198, 205
vis à tête bihexagonale	7, 11, 22
vis à tête cylindrique	15, 192
vis à tête cylindrique bombée	200
vis à tête fraisée	193
vis à tête fraisée à 100° à empreinte	194
vis à tête fraisée bombée	195
vis à tête hexagonale	13
vis à tige ajustée	9
vis à tige réduite	202
vis à tôle	203
vis-butée	206
vis d'arrêt	196, 204
vis de blocage	199
vis de centrage	191
vis de cisaillement	16
vis de cisaillement/traction	17
vis de fixation	189
vis de réglage	188
vis de traction	19
vis de traction/cisaillement	20
vis entièrement filetée	21
vis épaulée	18
vis filetée jusque sous tête	21
vis imperdable	190
vis revêtue	10
vis sans tête	196, 204

Русский алфавитный указатель

А

анкерная гайка 128
анкерная двухушковая гайка 132
анкерная гайка с проточкой 130
анкерная зенкованная гайка 131
анкерная одноушковая гайка 137
анкерная угловая гайка 129
анкерная 90° угловая гайка 136

Б

боковая сторона профиля резьбы 67
болт, откидной 12
болт повышенной точности 9
болт ремонтного размера 14
болт с двенадцатишлицевой головкой 7, 11, 22
болт с заплечиком 18
болт с покрытием 10
болт с потайной головкой 193
болт с резьбой под головку 21
болт с углублением под ключ 205
болт с фаской на конце стержня 8
болт с цилиндрической головкой 15
болт с шестигранной головкой 13

В

винт с внутренним шестигранником в головке 197
винт с облегченным стержнем 202
винт с коническим концом 201
винт с полупотайной головкой 195
винт с потайной головкой 193
винт с углублением под ключ 198
винт с 100° потайной головкой со шлицем 194
винт с углублением под шлиц 207
винт с цилиндрической головкой 192
винт с цилиндрической головкой со сферой 200
внешняя конфигурация под ключ 285
внутреннее шестигранное углубление под ключ 218
внутренний диаметр внутренней резьбы 43
внутренний диаметр наружной резьбы 42
внутренняя конфигурация под ключ 286
внутренняя резьба 242
впадина резьбы 184
вставка спиральная 103
втулка резьбовая 102
высокая гайка 162
высота буртика 89
высота гайки 91, 231
высота головки 90
высота непорезной части корончатой гайки 88
высота заплечика 93
высота низкого подголовка 94
высота свинчивания резьбы (полезная высота резьбы) 111
высота фаски на конце стержня 110
высота цилиндрического пояса потайной головки 92

Г

гайка 125
гайка-барашек 166
гайка на профиле или в обойме 142

гайка под запрессовку 145
гайка самоконтрящаяся, обжатая 156
гайка с внутренней контровкой 155
гайка с обжимным кольцом 167
гайка с пазовой конфигурацией под ключ 160
гайка с покрытием 146
гайка с проточкой 147, 168
гайка уменьшенной серии 152
герметизирующая пробка 23
герметическая гайка 153
глубина облегчающего отверстия 29
глубина прорези 31
глубина прорези (корончатой гайки) 32
глубина шлица 30
глухая гайка 140, 141
головка с контрольным отверстием 79
головка с лыской 75
головка с низким подголовком 87
головка с шлицевым углублением под ключ 86
головка, цилиндрическая, со сферическим неопорным торцом 72
головка, цилиндрическая, с отклонением от цилиндричности 82
градация длин болтов 101

Д

двенадцатишлицевая гайка 139, 148, 164
двенадцатишлицевая головка 71, 78, 85
двойной срез 215
диаметр буртика 36
диаметр гладкой части стержня 48
диаметр головки 37
диаметр стержня под накатывание резьбы 55
диаметр заготовки болта 52
диаметр заплечика 51
диаметр контрольного отверстия в головке 38
диаметр контрольного отверстия под шплинт в стержне 45
диаметр крестообразного шлица 35
диаметр низкого подголовка 57
диаметр облегчающего отверстия 39
диаметр облегченного стержня 49
диаметр описанной окружности 276
диаметр опорной поверхности 34
диаметр отверстия под шплинт 53
диаметр по впадине резьбы 56
диаметр резьбы 54
диаметр стержня 50
диаметр цилиндрической части (потайной головки) 169
динамометрический ключ 283
длина гладкой части стержня 113
длина неполного профиля резьбы 109
длина резьбы 114
длина сбега резьбы 112
длина стержня, общая 116
длинная резьба 245
дюймовая резьба 240

З

заплечик 217

К

класс прочности соединения болт-гайка	221
конец с центровым отверстием	28
конец стержня	62
коническая резьба	249
коническая шайба	265
контргайка	119
контрение стопорной шайбой с усиками	274
контровка зачеканкой	170
контровочное отверстие	97
контроль неполных резьб	104
контрящий элемент гайки	59
конфигурация, внешняя, под ключ	285
конфигурация, внутренняя, под ключ	286
конфигурация под ключ	284
корончатая гайка	143
короткая резьба	248
крепежный винт	189
крестообразный усиленный шлиц	180
крестообразный шлиц	177
круглая гайка с накаткой	151
крупный шаг резьбы	171
крыло шлица	281

Л

левая резьба	244
--------------	-----

М

маркировка изготовителя	122
маркировочный знак	123
мелкая резьба	236
мелкий шаг резьбы	172
метрическая резьба с профилем ИСО	243
момент, допустимый для данной конфигурации под ключ	260
момент завинчивания	257
момент затяжки	253
момент, контрящий	256
момент, контрящий, при страгивании после снятия нагрузки	254
момент навинчивания	255
момент, нулевой (вращение от руки) при завинчивании	255
момент отвинчивания	259
момент снятия затяжки	258

Н

наружная резьба	237
наружный диаметр внутренней резьбы	41
наружный диаметр наружной резьбы	40
невывпадающий винт	190
недорез [недовод] резьбы	261
неполная резьба	241
низкая гайка	163
номинальная длина болта	108
номинальный диаметр резьбы	44
нормальный стержень	209

О

обжатие резьбы	239
обжимное кольцо	263
облегчающее отверстие	96
облегчение стержня	117
облегченный стержень	213
обозначение крепежного элемента	33

одинарный срез	216
опорная поверхность	63, 227
опорная поверхность гайки	64
опорная поверхность головки	65
основная величина градации длины	100
отверстие в стержне	98
отверстие под шплинт	95, 99

П

пазовая конфигурация под ключ	58, 219
плавающая гайка	133
плавающая двухушковая гайка	134
плавающая гайка на профиле	161
плавающая одноушковая гайка	136
плоская шайба	267
плоский конец с фаской	60
плоско-выпуклая головка	76
подголовок	266
полная резьба	234
полукруглая головка	84
полупотайная головка	77
постановка болта	105
потайная головка	73
правая резьба	247
приварная гайка	165
прорезная гайка	158
проточка	70
профиль резьбы	174
профиль с самоконтрящимися гайками	68
прочность на растяжение	224
прочность на смятие	220
прочность на срез	222
пружинная [упругая] шайба	272

Р

работающий на растяжение болт	19
работающий на растяжение и срез болт	20
работающий на срез болт	16
работающий на срез и растяжение болт	17
радиус впадины резьбы	176
радиус скругления	175
радиус [галтель] под головкой	66
раззенковка внутренней резьбы	27
размер „под ключ“	277
разрезная гайка	159
растяжение статической нагрузкой	230
регулирующая гайка	126
регулирующий винт	188
резьба	232
резьба с крупным шагом	232
резьба с профилем MJ	246
резьба с увеличенным радиусом впадины	236
резьбовой калибр	69

С

самоконтрящаяся гайка	155
самоконтрящаяся гайка с пластиковым кольцом	157
самонарезающая резьба	250
самонарезающий винт	203
самоустанавливающаяся гайка	154
самоустанавливающаяся шайба	271
сбег резьбы	185
сбег резьбы на конце стержня	186
сбег резьбы у головки	187
средний диаметр внутренней резьбы	47
средний диаметр наружной резьбы	46

средняя резьба	115
статическая прочность	223
стержень	208
стержень ремонтного размера	212
стержень с заплечиком	214
стержень с резьбой под головку	210
стержень с шейкой	211
стопорение болта (гайки)	118
стопорение проволокой	121
стопорная шайба	120
стопорная шайба с усиками	273
стопорная шайба с зубьями	275
стопорная шайба с лапками	229
стопорный винт	199
стопорный язычок	228
сферический конец	61

Т

тарированный ключ	282
толщина пакета	106
торец головки, верхний	252
трехкрылый шлиц	182

У

углубление, шестигранное, под ключ в головке	178
углубление, шлицевое	181
угол конуса основания облегчающего отверстия	1
угол между крыльями шлица	6
угол потайной головки	2
угол фаски на головке	3
угол фаски на конце стержня	5
уклон, штамповочный облегчающего отверстия	4
уменьшенная головка	83
унифицированная резьба	251
упорный винт	206
установочный винт	196, 204
утопленная головка	80

Ф

фаска	24
фаска на головке	25
фаска на конце стержня	26

Ц

цельная шайба	268
цельнометаллическая гайка	127
центрирующий винт	191
цилиндрическая гайка	138
цилиндрическая головка	74
цилиндрическая резьба	235

Ч

часть, полезная, болта	107
часть, рабочая, болта	107
число витков на дюйм	124

Ш

шаг резьбы	173
шайба	262
шайба с проточкой	264
шайба, шпоночная, стопорная	269
шестигранная гайка	150
шестигранная головка	81
ширина крыла шлица	278
ширина прорези (у корончатой гайки)	280
ширина шлица (у болта или винта)	279
шлиц „Торк-Сет“	183
шлиц „Хай-Торк“	179
шпилька	225
шпилька с заплечиком	226